

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 169

A. TITEL

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika inzake de financiering van bepaalde uitwisselingsprogramma's voor onderwijsdoeleinden; 's-Gravenhage, 16 oktober 1972

B. TEKST

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America for the financing of certain education exchange programs

The Government of the Kingdom of the Netherlands
and

The Government of the United States of America;

Considering that programs to promote further mutual understanding between the peoples of the two States through educational contacts have been carried out in accordance with the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United States of America, signed at The Hague on May 17, 1949, and amended by an exchange of notes dated June 22, 1966 (hereinafter referred to as "the Agreement of 1949 as amended");

Considering that the administration of such programs has been facilitated by the United States Educational Foundation in the Netherlands, established by the Agreement of 1949 as amended;

Noting the mutual benefits derived from the said programs;

Desiring to continue and expand the programs for the further strengthening of international cooperative relations and to reconstitute for this purpose the above-mentioned Foundation;

Have agreed as follows:

Article 1

(1) Wherever, in the present Agreement, the term "Secretary of State" is used, it shall be understood to mean the Secretary of State of the United States of America or any officer or employee of the Government of the United States of America designated by him to act on his behalf.

(2) Wherever, in the present Agreement, the term "the Minister" is used, it shall be understood to mean the Netherlands Minister for Education and Sciences, acting in consultation with the Netherlands Minister for Foreign Affairs.

Article 2

(1) The United States Educational Foundation in the Netherlands, established by the Agreement of 1949 as amended, is hereby re-established as the Netherlands America Commission for Educational Exchange (hereinafter referred to as NACEE) with the principal purpose of facilitating the administration of educational programs provided for in the present Agreement and to be financed with funds made available under the terms of the present Agreement.

(2) NACEE shall be governed by the provisions of the present Agreement.

Article 3

(1) The office of NACEE shall be in the Netherlands at a location to be determined by the Board.

(2) NACEE shall have legal personality. In particular it shall have, under the terms of the present Agreement, the capacity to contract, acquire, hold and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

(3) The Executive Officer of NACEE referred to in Article 5, paragraph (2) (b) of the present Agreement shall be the legal representative of the Foundation as far as the Board has not designated another person to act in the name and on behalf of NACEE.

(4) Except as provided in Article 10 of the present Agreement NACEE shall be exempt in the United States of America and in the Kingdom of the Netherlands from the application of domestic and local monetary laws as they relate to the use and expenditure of currencies and credits for currencies and the acquisition and use of property for the purposes of the present Agreement.

Article 4

The funds made available under the present Agreement shall, within the conditions and limitations hereinafter set forth, be used by NACEE for the purpose of:

- (a) financing studies, research, instruction and other educational activities of or for nationals of the United States of America in the Kingdom of the Netherlands, and of or for nationals of the Kingdom of the Netherlands in United States schools and institutions of learning located in or outside the United States of America;
- (b) financing visits and interchanges between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands of qualified persons, especially students, trainees, research scholars, teachers, instructors, and professors; and
- (c) financing such other related programs and activities as are provided for in budgets approved in accordance with Article 10 hereof.

Article 5

- (1) Honorary Chairmen of NACEE are the principal officer in charge of the Diplomatic Mission of the United States of America to the Kingdom of the Netherlands (hereinafter referred to as "the Chief of Mission") and the Minister.
- (2) The organs of NACEE shall be:
 - (a) the Board;
 - (b) the Executive Officer.

Article 6

- (1) The Board shall consist of twelve members, six of whom shall be nationals of the United States of America, and six of whom shall be nationals of the Kingdom of the Netherlands.
- (2) The appointment and removal of nationals of the United States of America as members of the Board shall be made by the Chief of Mission. The appointment and removal of nationals of the Kingdom of the Netherlands as members of the Board shall be made by the Minister.
- (3) The members shall serve from the time of their appointment until December 31 of the following year and shall be eligible for reappointment. Vacancies by reason of resignation, transfer of residence outside the Netherlands, expiration of term of service, or otherwise, shall be filled in accordance with the appointment procedure set forth in this Article.
- (4) The members shall serve without compensation, but the Board is authorized to defray necessary expenses incurred by its members in attending its meetings and in performing other official duties assigned by it.
- (5) The Board shall elect from among its members a Chairman and a Vice-Chairman, as well as – with the approval of the Secretary of State and the Minister – a Treasurer and an alternate Treasurer.

(6) Seven of the members, including not less than three of each nationality, shall constitute a quorum.

(7) Having due regard to paragraph 6 above, all decisions of the Board shall require an affirmative vote of the majority of the members present and voting.

(8) All members of the Board, including the Chairman and the Vice-Chairman, the Treasurer and the alternate Treasurer, shall have the right to vote.

(9) Meetings of the Board and any of its committees referred to in Article 7 (i) of the present Agreement shall be held in such places as the Board may determine.

(10) The Honorary Chairmen of NACEE shall have the right to attend any meeting of the Board or any of its committees referred to in Article 7 (i) of the present Agreement in a consultative capacity.

Article 7

The Board is authorized, subject to the provisions of the present Agreement, to exercise all powers necessary to the carrying out of the purpose of NACEE and shall in particular:

- (a) plan, adopt, and carry out programs;
- (b) designate – in cooperation with the Board of Foreign Scholarships of the United States of America and any similar organ that may be set up in the Kingdom of the Netherlands – persons referred to in Article 4 (b) of this Agreement and who are nationals of or resident in the United States of America or the Kingdom of the Netherlands, to participate in the programs;
- (c) determine – in cooperation with the Board of Foreign Scholarships of the United States of America and any similar organ that may be set up in the Kingdom of the Netherlands – such qualifications for the selection of participants in the programs as it may deem necessary;
- (d) authorize the Executive Officer, in cooperation with the Treasurer or alternate Treasurer, whose appointment shall be subject to the approval of the Secretary of State and the Minister, to receive funds to be deposited in bank accounts in the name of NACEE in a depository or depositories approved by the Secretary of State and the Minister;
- (e) authorize the disbursement of funds and the making of grants and advances of funds, including payment for transportation, tuition, maintenance and other expenses incident thereto;
- (f) provide for periodic audits of the accounts of NACEE by auditors approved by the Secretary of State and the Minister;

- (g) authorize the Executive Officer, in cooperation with the Treasurer or the alternate Treasurer, to acquire, hold and dispose of property in the name of NACEE, provided, however, that the acquisition and disposal of any immovable property shall be subject to the prior approval of the Secretary of State and the Minister;
- (h) administer or assist in administering or otherwise facilitate programs and activities that further the purposes of the present Agreement but are not financed by funds made available under this Agreement, provided, however, that such programs and activities and NACEE's role therein shall be fully described in annual and special reports made to the Secretary of State and the Minister as provided in Article 9 hereof, and provided that no objection is interposed by either the Secretary of State or the Minister to NACEE's actual or proposed role therein;
- (i) adopt such by-laws not inconsistent with the provisions of the present Agreement, and appoint such committees as it shall deem necessary;
- (j) appoint an Executive Officer and other administrative and clerical staff, determine the terms of office thereof, and incur necessary administrative expenses.

Article 8

The Executive Officer shall be responsible for the direction and supervision of NACEE's programs and activities in accordance with the Board's decisions and directives. The Executive Officer shall attend the meetings of the Board without the right to vote.

Article 9

Reports acceptable in form and content shall be made annually on the activities of NACEE to the Secretary of State and the Minister. Special reports may be made more often at the discretion of the Board or at the request of either the Secretary of State or the Minister.

Article 10

All commitments, obligations and expenditures by NACEE shall be made pursuant to an annual budget approved by the Secretary of State and the Minister, subject to such regulations as they may prescribe.

Article 11

(1) Funds and property of the United States Educational Foundation in the Netherlands, established by the Agreement of 1949 as amended, shall become the property of NACEE to be used for the purposes of the present Agreement.

(2) The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands agree that there may be used also for the purposes of this Agreement any funds held or available for expenditure by either Government for such purposes, and contributions to NACEE from any other sources not specified in the present article.

(3) The Secretary of State proposes to place at the disposal of NACEE for the purposes of the present Agreement a sum in United States dollars and/or Dutch guilders equivalent to fifty percent of the approved annual budget. The performance of this commitment shall be subject to the availability of appropriations to the Secretary of State when required by the legislation in force in the United States of America.

(4) The Minister proposes to place at the disposal of NACEE for the purposes of the present Agreement a sum in Dutch guilders and/or United States dollars equivalent to fifty percent of the approved annual budget. The performance of this commitment shall be subject to the availability of appropriations to the Minister when required by the legislation in force in the Kingdom of the Netherlands.

(5) All such funds and any accruals, as interest or otherwise, arising from investments or other use thereof shall be available for expenditure by NACEE for the purposes of this Agreement, within the budgetary limits established pursuant to Article 10 hereof.

Article 12

The Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands shall make every effort to facilitate the programs authorized in this Agreement and to resolve problems which may arise in the operation thereof.

Article 13

Upon termination of this Agreement, all funds and property of NACEE shall become the property of the Government of the United States of America and the Government of the Kingdom of the Netherlands, subject to such conditions, limitations and liabilities as may have been imposed thereon prior to termination. Such funds and property shall be divided between the two Governments in proportion to their respective contributions to NACEE during the period of this Agreement. In determining the respective contributions, any funds and property to which NACEE succeeds pursuant to Article 11, paragraph (1), shall also be divided between the two Governments in proportion to their respective contributions.

Article 14

By the entry into force of the present Agreement, the Agreement of 1949 as amended is terminated and superseded.

Article 15

(1) The present Agreement shall enter into force on the date of receipt by the Government of the United States of America of a written notification from the Government of the Kingdom of the Netherlands stating that the constitutional requirements for the entry into force of the Agreement have been met.

(2) The Agreement may be terminated by either Party through written notice to that effect to the other, which notice shall become effective thirty days after the expiration of the first academic year in the Netherlands which opens following the date of such notice.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at The Hague, this 16th day of October 1972.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

(sd.) W. K. N. SCHMELZER

For the Government of the United States of America:

(sd.) J. WILLIAM MIDDENDORF II

C. VERTALING**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika inzake de financiering van bepaalde uitwisselingsprogramma's voor onderwijsdoeleinden**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika;

Overwegende dat programma's ter bevordering van het wederzijds begrip tussen de volken van de beide Staten door contacten op onderwijsgebied ten uitvoer zijn gelegd overeenkomstig de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, ondertekend te 's-Gravenhage op 17 mei 1949 en gewijzigd bij een notawisseling op 22 juni 1966 (hierna te noemen „de gewijzigde Overeenkomst van 1949”);

Overwegende dat de uitvoering van zodanige programma's werd vergemakkelijkt door de Amerikaanse Onderwijsstichting in Nederland, ingesteld bij de gewijzigde Overeenkomst van 1949;

Gelet op de wederkerige voordelen die de bedoelde programma's hebben opgeleverd;

Geleid door de wens de programma's voort te zetten en uit te breiden ter verdere versterking van de internationale betrekkingen en samenwerking en geleid door de wens de bovengenoemde Stichting hiertoe te hervormen en te reorganiseren,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

1. Wanneer in deze Overeenkomst de benaming „Minister van Buitenlandse Zaken” wordt gebruikt, is daaronder te verstaan de Minister van Buitenlandse Zaken van de Verenigde Staten van Amerika of elke ambtenaar of beambte van de Regering der Verenigde Staten van Amerika die door hem is aangewezen om namens hem te handelen.

2. Wanneer in deze Overeenkomst de benaming „de Minister” wordt gebruikt, is daaronder te verstaan de Nederlandse Minister van Onderwijs en Wetenschappen, handelend in overleg met de Nederlandse Minister van Buitenlandse Zaken.

Artikel 2

1. De Amerikaanse Onderwijsstichting in Nederland, opgericht bij de gewijzigde Overeenkomst van 1949, wordt hierbij omgezet in de Nederland-Amerika Commissie voor Uitwisselingen op Onderwijsgebied (hierna te noemen de NACEE), wier hoofddoel is de vergemakkelijking van de uitvoering van de onderwijsprogramma's bedoeld in deze Overeenkomst, en die wordt gefinancierd met behulp van gelden ter beschikking gesteld krachtens deze Overeenkomst.

2. Op de NACEE zijn de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing.

Artikel 3

1. Het kantoor van de NACEE wordt gevestigd in Nederland op een door de Raad te bepalen plaats.

2. De NACEE heeft rechtspersoonlijkheid. Met name heeft zij krachtens deze Overeenkomst de bevoegdheid overeenkomsten aan te gaan, roerende en onroerende goederen te verwerven, te bezitten en te vervreemden en rechtsvorderingen in te stellen.

3. De Directeur van de NACEE bedoeld in artikel 5, tweede lid, onder (b), van deze Overeenkomst is de wettige vertegenwoordiger van de Stichting, voor zover de Raad niemand anders heeft aangewezen om uit naam van en namens de NACEE te handelen.

4. Behalve zoals bepaald in artikel 10 van deze Overeenkomst valt de NACEE in de Verenigde Staten van Amerika en in het Koninkrijk der Nederlanden buiten de werking der nationale en monetaire wetten voor zover deze betrekking hebben op het bevesten en uitgeven van betaalmiddelen en valutakredieten en de verwerving en het gebruik van eigendommen voor de toepassing van deze Overeenkomst.

Artikel 4

De krachtens deze Overeenkomst ter beschikking gestelde gelden worden, op de voorwaarden en binnen de beperkingen zoals hieronder aangegeven, door de NACEE aangewend ten behoeve van:

- a. het bekostigen van studie, wetenschappelijk onderzoek, onderricht en andere werkzaamheden op onderwijsgebied door of voor onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika in het Koninkrijk der Nederlanden en door of voor onderdanen van het Koninkrijk der Nederlanden aan Amerikaanse scholen en onderwijsinstellingen, hetzij in de Verenigde Staten van Amerika, hetzij daarbuiten;
- b. het bekostigen van bezoeken aan en uitwisselingen tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden van daarvoor in aanmerking komende personen, vooral

- studenten, stagiairs, wetenschappelijke onderzoekers, leraren, instructeurs en professoren; en
- c. het bekostigen van andere daarmee verband houdende programma's en activiteiten zoals voorzien in de overeenkomstig artikel 10 goedgekeurde begrotingen.

Artikel 5

1. De ambtenaar die aan het hoofd staat van de diplomatieke missie der Verenigde Staten van Amerika in Nederland (hierna te noemen „Hoofd der Missie”) en de Minister zijn Ere-Voorzitters van de NACEE.
2. De organen van de NACEE zijn:
 - a. de Raad;
 - b. de Directeur.

Artikel 6

1. De Raad bestaat uit twaalf leden, van wie zes onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika en zes onderdanen van het Koninkrijk der Nederlanden.
2. De benoeming en het ontslag van onderdanen van de Verenigde Staten van Amerika als lid van de Raad worden verricht door het Hoofd der Missie. De benoeming en het ontslag van onderdanen van het Koninkrijk der Nederlanden als lid van de Raad worden verricht door de Minister.
3. De leden hebben zitting van het tijdstip van hun benoeming tot en met 31 december van het daaropvolgende jaar en kunnen worden herbenoemd. Vacatures ontstaan door aftreden, vestiging buiten Nederland, het verstrijken van de zittingstermijn, of anderszins, worden vervuld overeenkomstig de benoemingsprocedure vervat in dit artikel.
4. De leden ontvangen geen vergoeding voor hun diensten, doch de Raad is bevoegd de noodzakelijke onkosten gemaakt door de leden voor het bijwonen van zijn vergaderingen en het verrichten van andere door hem opgedragen officiële taken te vergoeden.
5. De Raad kiest uit zijn leden een Voorzitter en een Vice-Voorzitter, alsmede – met goedkeuring van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister – een Penningmeester en een plaatsvervangend Penningmeester.
6. Zeven van de leden, waaronder ten minste drie van elke nationaliteit, vormen een quorum.
7. Met inachtneming van het zesde lid moet voor alle besluiten van de Raad de meerderheid der aanwezige leden die hun stem uitbrengen hebben voorgestemd.

8. Alle leden van de Raad, met inbegrip van de Voorzitter en de Vice-Voorzitter, de Penningmeester en de plaatsvervangend Penningmeester, hebben stemrecht.

9. De vergaderingen van de Raad en van zijn commissies bedoeld in artikel 7, onder (i), van deze Overeenkomst worden gehouden op een door de Raad te bepalen plaats.

10. De Ere-Voorzitters van de NACEE hebben het recht vergaderingen van de Raad of van zijn commissies bedoeld in artikel 7, onder (i), van deze Overeenkomst als waarnemer bij te wonen.

Artikel 7

Behoudens de bepalingen van deze Overeenkomst is de Raad gemachtigd al het nodige te verrichten om het doel van de NACEE te verwezenlijken en in het bijzonder tot:

- a. het opstellen, aannemen en uitvoeren van programma's;
- b. het aanwijzen – in samenwerking met de Raad voor Buitenlandse Studiebeurzen van de Verenigde Staten van Amerika en een soortgelijk orgaan dat in het Koninkrijk der Nederlanden kan worden opgericht – van de personen bedoeld in artikel 4, onder (b), van deze Overeenkomst die onderdaan zijn van of hun vaste verblijfplaats hebben in de Verenigde Staten van Amerika of het Koninkrijk der Nederlanden, voor deelneming aan de programma's;
- c. het bepalen – in samenwerking met de Raad voor Buitenlandse Studiebeurzen van de Verenigde Staten van Amerika en een soortgelijk orgaan dat in het Koninkrijk der Nederlanden kan worden opgericht – van de door hem noodzakelijk geachte vereisten bij de keuze van deelnemers aan de programma's;
- d. het machtigen van de Directeur, in samenwerking met de Penningmeester of de plaatsvervangend Penningmeester, wiens benoeming is onderworpen aan de goedkeuring van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister, tot het in ontvangst nemen van op bankrekeningen ten name van de NACEE te deponeren gelden bij een of meer door de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister goedgekeurde deposito-instellingen;
- e. het machtigen tot het verstrekken van fondsen, het verlenen van toelagen en voorschotten, met inbegrip van reiskosten, school- en collegegelden, levensonderhoud en andere daarmee samenhangende uitgaven;
- f. het nemen van maatregelen voor periodieke controle van de rekeningen van de NACEE door accountants welke zijn goed-

gekeurd door de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister;

- g. het machtigen van de Directeur tot het, in samenwerking met de Penningmeester of de plaatsvervangend Penningmeester, verwerven, bezitten en vervreemden van eigendommen ten name van de NACEE, met dien verstande evenwel dat voor het verwerven en vervreemden van onroerend goed de voorafgaande goedkeuring van de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister wordt vereist;
- h. het uitvoeren of helpen uitvoeren of op andere wijze bevorderen van programma's en activiteiten die bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, doch die niet worden bekostigd uit gelden die in het kader van deze Overeenkomst beschikbaar zijn gesteld, met dien verstande evenwel dat die programma's en activiteiten en de daarbij door de NACEE te spelen rol volledig worden omschreven in jaarverslagen en bijzondere verslagen te zenden aan de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister zoals bepaald in artikel 9, en verder onder het voorbehoud dat noch door de Minister van Buitenlandse Zaken, noch door de Minister bezwaar wordt gemaakt tegen de rol die de NACEE daarbij speelt of voornemens is te spelen;
- i. het vaststellen van een huishoudelijk reglement dat niet in strijd is met de bepalingen van de Overeenkomst, en het benoemen van commissies al naar hij noodzakelijk acht;
- j. het benoemen van een Directeur en van ander leidinggevend personeel en kantoorpersoneel, het vaststellen van hun arbeidsvoorwaarden en het doen van de noodzakelijke administratieve uitgaven.

Artikel 8

De Directeur is verantwoordelijk voor de leiding van en het toezicht op de uitvoering van de volgens de besluiten en richtlijnen van de Raad op te stellen programma's en werkzaamheden. De Directeur woont de vergaderingen van de Raad bij, doch heeft geen stemrecht.

Artikel 9

Jaarlijks worden naar vorm en inhoud aanvaardbare verslagen over de werkzaamheden van de NACEE uitgebracht aan de Minister van Buitenlandse Zaken en de Minister. Naar goeddunken van de Raad of op verzoek van de Minister van Buitenlandse Zaken of de Minister kunnen veelvuldiger bijzondere verslagen worden uitgebracht.

Artikel 10

Alle verbintenissen, verplichtingen en uitgaven van de NACEE worden aangegaan en verricht uit hoofde van een door de Minister

van Buitenlandse Zaken en de Minister goedgekeurde jaarlijkse begroting, met inachtneming van eventueel door dezen voorgeschreven regelingen.

Artikel 11

1. De gelden en eigendommen van de Amerikaanse Onderwijsstichting in Nederland, ingesteld bij de gewijzigde Overeenkomst van 1949, worden het eigendom van de NACEE en dienen te worden gebruikt voor de doelstellingen van deze Overeenkomst.

2. De Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden komen overeen dat voor de doeleinden van deze Overeenkomst tevens kunnen worden gebruikt gelden in het bezit van of beschikbaar voor uitgaven door een der beide Regeringen voor zodanige doeleinden, en bijdragen aan de NACEE uit andere in dit artikel niet nader aangegeven bronnen.

3. De Minister van Buitenlandse Zaken is voornemens voor de doeleinden van deze Overeenkomst de NACEE een bedrag in U.S. dollars en/of Nederlandse guldens ter beschikking te stellen gelijk aan vijftig procent van de goedgekeurde jaarlijkse begroting. Het nakomen van deze verbintenis is afhankelijk van de beschikbaarheid van toewijzingen aan de Minister van Buitenlandse Zaken wanneer zulks door de van kracht zijnde wetgeving in de Verenigde Staten van Amerika is vereist.

4. De Minister is voornemens voor de doeleinden van deze Overeenkomst de NACEE een bedrag in Nederlandse guldens en/of U.S. dollars ter beschikking te stellen gelijk aan vijftig procent van de goedgekeurde jaarlijkse begroting. Het nakomen van deze verbintenis is afhankelijk van de beschikbaarheid van toewijzingen aan de Minister wanneer zulks door de van kracht zijnde wetgeving in het Koninkrijk der Nederlanden is vereist.

5. Alle zodanige gelden en inkomsten, zoals rente of anderszins, voortvloeiende uit investeringen of ander gebruik daarvan zijn beschikbaar voor uitgaven door de NACEE voor de doeleinden van deze Overeenkomst, binnen de grenzen van de begroting zoals deze zijn vastgesteld krachtens artikel 10.

Artikel 12

De Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden zullen alles in het werk stellen om de programma's waarin deze Overeenkomst voorziet te bevorderen en de moeilijkheden die zich bij de uitvoering daarvan mochten voordoen, op te lossen.

Artikel 13

Bij beëindiging van deze Overeenkomst worden alle gelden en eigendommen van de NACEE het eigendom van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika en de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, behoudens eventuele voorwaarden, beperkingen en aansprakelijkheden welke daaraan kunnen worden verbonden voordat de Overeenkomst wordt beëindigd. Deze gelden en eigendommen worden tussen de beide Regeringen verdeeld in verhouding tot hun onderscheiden bijdragen aan de NACEE tijdens de looptijd van deze Overeenkomst. Bij het vaststellen van de onderscheiden bijdragen worden de gelden en eigendommen die krachtens artikel 11, eerste lid, overgaan in het eigendom van de NACEE, eveneens tussen de beide Regeringen verdeeld naar verhouding van hun onderscheiden bijdragen.

Artikel 14

Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de gewijzigde Overeenkomst van 1949 beëindigd en vervangen.

Artikel 15

1. Deze Overeenkomst treedt in werking op de datum van ontvanging door de Regering van de Verenigde Staten van Amerika van een schriftelijke kennisgeving van de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden waarin wordt medegedeeld dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst is voldaan.

2. De Overeenkomst kan door elk der Partijen worden beëindigd door middel van een daartoe strekkende aan de andere Partij gericht schriftelijke kennisgeving, welke kennisgeving van kracht wordt dertig dagen na afloop van het eerste academische jaar in Nederland dat aanvangt na de datum van zodanige kennisgeving.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, 16 oktober 1972.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) W. K. N. SCHMELZER

Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

(w.g.) J. WILLIAM MIDDENDORF II

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 15, eerste lid, in werking treden op de dag waarop de Nederlandse Regering de Regering van de Verenigde Staten van Amerika mededeelt, dat aan de constitutionele vereisten voor de inwerkingtreding van de Overeenkomst is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk gelden.

J. GEGEVENS

Van de op 17 mei 1949 te 's-Gravenhage tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika tot stand gekomen „Fulbright-Overeenkomst”, naar welke Overeenkomst onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Stb.* J 260.

Van de op 22 juni 1966 tussen de Nederlandse Regering en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika gewisselde nota's, houdende aanvulling van de hogergenoemde Overeenkomst van 17 mei 1949, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 169; zie ook *Trb.* 1967, 47.

Uitgegeven de achtentwintigste december 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
W. J. GEERTSEMA.